

# Orfeo Gracienc

Asturias, 83

FESTIVAL CONMEMORATIVO

DEL

PRIMER  
ANIVERSARIO

DE SU

Sección Folklórica

Primera fiesta patrocinada

por la

COMISION DEL CENTENARIO

DE LA VILLA DE GRACIA

SABADO, 18 DE MARZO DE 1950

A LAS 10.30 DE LA NOCHE



# PROGRAMA

## I

### *Esbart del Orfeó Gracienc Coblas Barcelona y Molins*

|                                      |                        |                 |         |
|--------------------------------------|------------------------|-----------------|---------|
| BALL DELS CERCOLETS . . . . .        | Sitges - Garraf        | Ins. J. MARIMÓN | Cobla M |
| SUITE \ BALL PLA . . . . .           | Lladurs . . . . .      | » »             | » B     |
| (1. <sup>a</sup> aud.) \ CONTRADANSA | Alentorn . . . . .     |                 |         |
| LA MORISCA . . . . .                 | Gerri de la Sal        | » J. SERRA      | » M     |
| LA QUADRILLA . . . . .               | Granollers . . . . .   | » »             | » B     |
| BALL PLA . . . . .                   | Llavaneras . . . . .   | » J. MARIMÓN    | » M     |
| BALL CERDA . . . . .                 | Seo de Urgel . . . . . | » "JAVIMEL"     | » B     |

Presentación de la "Colla Sardanista LLIRIS BLAUS", ganadora del Campeonato de Sardanas de Cataluña 1949: Bailarán

|                          |                   |            |         |
|--------------------------|-------------------|------------|---------|
| NEU RODONA . . . . .     | Sardana . . . . . | SERRAT     | Cobla M |
| LA DISFRESSADA . . . . . | Maresma . . . . . | J. MARIMÓN | » B     |

## II

### *Concierto por las Coblas Barcelona, La Principal de La Bisbal y Molins, de Sabadell*

|                                          |         |            |            |
|------------------------------------------|---------|------------|------------|
| AMOR PERDUT . . . . .                    | Sardana | E. MORERA  | Cob. P. B. |
| INNOMINADA . . . . .                     | »       | J. GARRETA | » P. B.    |
| IMPRESIONS CAMPEROLES.                   | Suite   | J. SERRA   | » B.       |
| REMEMBRANÇA . . . . .                    | Sardana | »          | » P. B.    |
| LA REINA DE LES FLORS. . .               | »       | »          | » P. B.    |
| SEMPRE PER TU (1. <sup>a</sup> aud.) . . | »       | J. COLL    | » B.       |
| SUITE PAIRAL . . . . .                   | Suite   | E. SURIOL  | » P. B.    |
| ESPLENDOROSA . . . . .                   | Sardana | F. PUJOL   | » B. M.    |
| LA PRESO DE LLEIDA . . . .               | Poema   | J. SERRA   | » B. M.    |



III

1. — Recital de poesías alusivas a la Sardana,

*Mercedes Nicolau*

*Luis Samsó*

*Juan Cumellas*

*José Clapera*

2. — Concierto de canciones catalanas por

*Emilio Vendrell*

*Emilio Vendrell (hijo)*

*Mercedes Plantada*

acompañados al piano por el Maestro LUIS MOLINS.

*Cuarteto Vocal Orpheus*

3. — ESBART DEL ORFEO GRACIENC y ORQUESTA

DANSA . . . . . Castelltersol Ins. J. SERRA

CONTRADANSA Segle XVII . Barcelona . » J. MORENO PALLI

Regidores: Juan Viladoms, Esteban Juvé y Rafael Estellés

Dirección General: LUIS TRULLAS RIBAS



Durante los intermedios, la Coblà LA PRINCIPAL DE LA BISBAL ejecutará,  
en el salón de descanso, para ser bailadas por el público, las Sardanas

MAINADA GRAN

VILADESAU

CATARINETA

BOTEY



## AVUI!

Fineix el primer any de l'Esbart nostre  
— infant ahir nascut i ja és gran ara —  
i en aquest son primer aniversari,  
demostració vol fer del que progressa  
i una tria ofereix de belles danses  
ensems que us dóna gràcies per l'ajuda,  
a vosaltres companys, socis de casa,  
de l'Orfeó Gracienc caudal de vida.  
Als que empunyeu timó, més grans encara:  
vostre gran interès de Directiva  
ha possibilitat la festa nostra.  
Als que ens han ajudat, mercès ben alte s:  
socis de l'Orfeó i gent de fora  
que bon costat ens dona en vida i dansa.  
A n'els del Patronat que la Sardana  
fan de Gràcia l'escut, bons amics nostres,  
mercès, també, i si no sou de casa,  
en ella us trobareu com casa vostra  
que aquell que és bon amic, és primer hoste.  
També a la Comissió del Centenari  
d'aquesta Vila que acompleteix el segle,  
agraïm tan preada deferència  
de fer-nos porta-veu del primer acte.  
Infant aquest Esbart, vella la Vila  
que es maridà amb Comtal ciutat de segles,  
junt en ses mans en mutu aniversari.  
Companys del nostre Esbart, cal ésser d'ígnos  
d'aquells que la mà donen ben oberta!  
Gràcia, tan gran, es fa més gran encara!  
Creixem, també, ballant la dansa nostra,  
que és de totes les danses la més bella,  
dins del nostre Orfeó, carn de sa entranya!  
A tots els que estimem, amor donem-los:  
Casa, Sardana i Gràcia, amades nostres,  
resteu dintre del cor que, menuts ara,  
volem fer-nos més grans per més amar-vos.

ESBART DE L'ORFEO GRACIENC



# ORFEO GRACIENC

## I Aniversario de la Sección Folklórica

### PROGRAMA DEL RECITAL DE POESIAS Y CANCIONES CATALANAS

#### LUIS SAMSO

18 DE MARÇ DEL 1950 (1.<sup>a</sup> audició) . . . . . J. Claramunt  
CANÇO DE LA VALL DE NURIA (1.<sup>a</sup> audició) . . . . . J. Gimeno Navarro

#### EMILIO VENDRELL (hijo)

(acompañado al piano por el maestro LUIS MOLINS)

ROMANÇ DE SANTA LLUCIA . . . . . J. M. de Sagarra - E. Toldrà  
CANÇO DE GRUMET . . . . . T. Garcés - E. Toldrà  
NO'T SAPIGA GREU . . . . . F. Matheo - F. Pujol  
CANÇO . . . . . M. Saperas - F. Longás

#### JUAN CUMELLAS

BALADA DELS TRES FADRINS . . . . . J. M. de Sagarra  
M'AGRADA SENTIR LA SARDANA DE LLUNY . . . . . " "

#### EMILIO VENDRELL

(acompañado al piano por el maestro LUIS MOLINS)

CANÇO DE COMIAT . . . . . T. Garcés - E. Toldrà  
CAMI DE LA FONT . . . . . Apeles Mestres  
PENSANT EN TU . . . . . E. Vendrell - F. Longás  
CANÇO DE TRAGINERS . . . . . J. M. de Sagarra - F. Longás

#### JOSE CLAPERÀ

L'HEREU CURT DE VALLROGENT . . . . . J. Claperà  
LA CREU DE LA MASIA . . . . . F. Soler (Pitarra)

#### MERCEDES PLANTADA

(acompañada al piano por el maestro LUIS MOLINS)

CANÇO DE PASSAR CANTANT . . . . . J. M. de Sagarra - E. Toldrà  
ORFE!... . . . . S. Albert - J. Garreta  
RIERA AVALL . . . . . A. Mestres - J. Lamotte de Grignon  
FLOR TARDANA . . . . . I. Iglesias - F. Longás  
INGENUITAT . . . . . Apeles Mestres  
CORPUS . . . . . J. Maragall - J. Zamacois

#### MERCEDES NICOLAU

EL MIRACLE DE SANT PONÇ . . . . . E. Vendrell  
TRITLLEIG RESSUCITAT . . . . . J. M. Llovera, Pbro.  
LA SARDANA . . . . . J. Maragall

#### CUARTETO VOCAL ORPHEUS

SERENATA . . . . . J. M. Guasch - A. Catalá  
L'EMIGRANT . . . . . J. Verdaguer - A. Vives.  
L'ALFABREGA . . . . . J. Maragall - P. Jordá



A large, stylized red and white striped curtain hangs from the top left, framing the text on the right. The curtain has a thick, hand-painted texture.

Teatro  
**ROMEA**

*Gala de Arte*

**EMILIO VENDRELL**

*presenta  
a la escena lirica  
a su hijo*

**EMILIO VENDRELL**



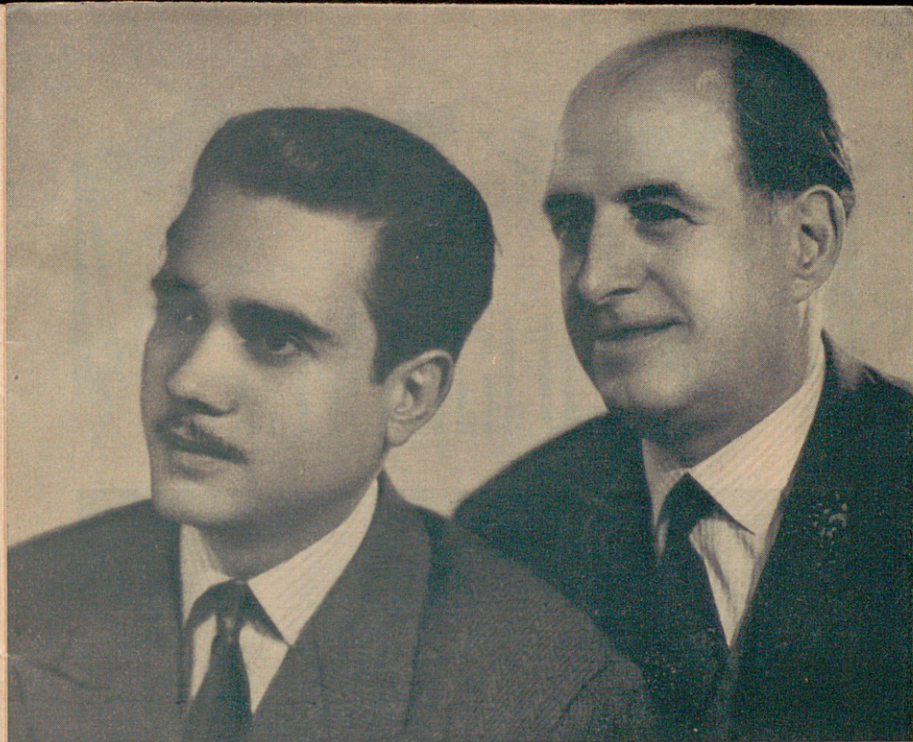
13 y 14 • MAYO • 1950



A Teresa Ros  
record ben afectuós dels  
dos Emilis.

Ben cordialment  
Emili Vendrell

Emili Vendrell Contier



Pregaria

D'aquí nano patavell,  
qu'ara ha tret el meu al món  
y's die Emili Vendrell,  
vulguem les Muses per s'ell  
-tal sent un Vendrell segon -  
un primer sobre el primer...  
- Si pot ser!

10 Juliol 1924

Epel



## II

# RECITAL DE CANCIONES CATALANAS

## I

### L'OMBRA DEL LLEDONER

*A l'ombra del lledoner . . .*  
*Cançó de comiat . . .*  
*Cançó de grumet . . .*  
*La vida de la galera . . .*

} Tomás Garcés - Eduardo Toldrá

Por **EMILIO VENDRELL** (Tenor)  
 al piano: **Mtro. LUIS MOLINS**

## II

*Elegia eterna . . .* Apeles Mestres - Enrique Granados  
*Cançó de bressol . . .* Tomás Garcés - Eduardo Toldrá  
*Cançó . . .* Miguel Saperas - Federico Longás

Por **JOAQUINA MUNTADAS** (Soprano)  
 al piano: **Mtro. LUIS MOLINS**

## III

ESTRENO de la suite de seis canciones  
 del **Mtro. JOSÉ M.<sup>a</sup> TORRENS**

*Balada . . .* Clementina Arderiu  
*A l'amada . . .* Tomás Roig y Llop  
*A la mort d'una mare . . .* Angel Guimerá  
*Hi ha un papalló d'or i llum . . .* Salvador Perarnau  
*Excelsior! . . .* José M.<sup>a</sup> de Sagarra  
*Cançó primaveral . . .* José M.<sup>a</sup> López-Picó

Por **EMILIO VENDRELL** (hijo) (Tenor)  
 al piano: **Mtro. LUIS MOLINS**

---

Piano cedido por CASSADÓ & MOREU  
 Muebles cedidos por la casa GRIFÉ y ESCODA, S. L.  
 Indianas artesanía: M. DALI

Cámara: GAMUNDI



## A LA MORT D'UNA MARE

---

Era estesa sobre el llit  
i semblava que dormia.  
Encara en galtes i front  
ré lliris i clavellines.  
Com el doctor no ha parlat,  
qui sap si encara és amb vida!  
Ja li diu el seu marit:  
—Muller, obra els ulls i mira'm!—  
I de ses galtes les flors  
poc a poquet es marcién.  
Ja sa mare li ha parlat:  
—Com no em contestes, ma filla!—  
I de ses galtes les flors  
poc a poquet es marcién.  
Ja li diu el seu filllet:  
—Besa'm mare de ma vida!—  
I de ses galtes les flors  
poc a poquet es marcién.  
No cal que vingui el doctor,  
ja és ben cert que morta sia,  
que son filllet ha cridat  
«mare de la meva vida!»,  
i quina mare al seu fill,  
bon Déu, no li respondria?

ANGEL GUIMERÁ



### III

# REPOSICIÓN DE EL GIRAVOLT DE MAIG

de **J. CARNER** y música de  
**EDUARDO TOLDRÁ**

## PERSONAJES:

**ROSAURA**, BALLARINA  
    **JOAQUINA MUNTADAS**, SOPRANO  
**JOVITA**, HOSTALERA  
    **CONCEPCIÓN CALLAO**, CONTRALTO  
**GOLFERIC**, SEMINARISTA EN POSAT DE CAVALLER  
    **EMILIO VENDRELL** (HIJO), TENOR  
**PEROT DE L'ARMENTERA**, LLADRE DE CAMÍ RAL  
    **LUIS CORBELLA**, BAJO  
**MARCÓ**, SERVIENT DE L'HOSTAL  
    **BARTOLOMÉ BARDAGÍ**, TENOR  
**CORBETO**, LLADRE DE LA COLLA DE PEROT  
    **JUAN JOSÉ ESCOTO**, BARÍTONO

**GRAN ORQUESTA**  
bajo la dirección del maestro  
**ANTONIO CAPDEVILA**

Puesta en escena por **EMILIO VENDRELL**  
Dirección artística **B. XIFRÉ-MORROS**

Decorados: **R. García**  
Peluquería: **Valldeperas**

Sastrería: **Adell**  
Atrezzo: **Artigau**





## A R G U M E N T O

- El embrujo de una noche de primavera ha sustraído de la realidad a unos corazones románticos; sueñan con las fantasías que les brinda mayo florido. Un suceso inesperado los despierta de su ilusión, como suele suceder en las regiones etéreas en el mes de las flores, propenso a aparatosos cambios atmosféricos, sumándose prestamente los cielos para volver a lucir sus estrellas fulgurantes y el disco argentino de la luna. La divertida anécdota de este poema hace coincidir en una rústica hostería, situada en los lindes frondosos de una montaña, a seis personajes ataviados al uso del siglo XVIII.
- La música perora de la cualidad perturbadora de aquella noche primaveral. El tañido lejano de unas campanas se desvanece entre el rumor de unas ramas mecidas ligeramente por un airecillo travieso y por el cantarino fluir de una fuente sobre unas aguas dormidas. Va menguando, con aparente inquietud, la obscuridad, rasgada por el gemido de un pájaro solitario en la noche, una fragil canción se columpia por el aire, va y viene, suavemente; cantar de pastor que hende el espacio saturado de penetrantes aromas, trepidar de rebaños por las pendientes del camino pintado de sombras. El rastro de la canción queda aprehendido entre las zarzas del camino aun, primero un murmullo, después, nada; todo queda tendido tranquilamente sobre las penumbras de la noche y en el tupido lecho de la montaña. Silencio vívido, donde se organizan los afanes misteriosos de la naturaleza.



- La dueña del mesón, viuda, hija de un contrabandista, falaz y aventurera, conformada con su suerte, suspira por el amor de un bandido desalmado.
- El mocito del parador, sufre resignado su pobre condición de zagal, sueña con el brillo de los uniformes militares, espera levantar el vuelo a la ciudad, presumir como un general su lindo uniforme de soldado, para enamorar a las damas.
- La frívola y liviana huéspededa, refugiada en la hostería, espera el despuntar del día para cambiar sus velos de bailarina por los mongiles. Mujer frágil y ligera, arrepentida de trastornar tantos corazones, decide al fin ataviarse con las blancas ropas de novicia, esperando, ungida de fe, llamar a las puertas del convento cercano.
- En la habitación de enfrente que ocupa la arrepentida sílfide, se refugia otro soñador; un gentil caballerete, inexperto en lides de amor, tímido y enamorado; se ha escapado del seminario y de la égida de su tío, Arzobispo, para gustar de la vida. Irrumpe en la posada, un feroz bandido, el sueño dorado de la dueña del mesón. La paz del hogar le conmueve, pretende ser un hombre feliz, libre de la justicia y de sus perseguidores, cansado, reumático, busca consuelo en el corazón de aquel amor frustrado.
- Al enfrentarse estos personajes, chocan sus ilusiones, sus sueños, sus quimeras. El seminarista que ama la vida seglar, se enamora de la bailarina que quiere ser monja y el bandido que pretende ser hombre de bien, llama al corazón de la posadera que gusta de emociones.
- El destino los ha reunido en aquel mesón. El salteador de caminos reconoce a la bella seductora, delata quien es, le recuerda una aventura amorosa y el rescate que pagó por ella un noble; estas revelaciones desilusionan al inexperto galán. Aparece un escolta del bandido, avisándole que viene la justicia a aprehenderlo con gran lujo de precauciones; esta noticia provoca un revuelo, el bandido reniega de su suerte, pero no tarda en presentarse el zagal del parador y aclara que no es la justicia, sino el señor Arzobispo, con canónigos, meritorios curiales, maceros y sacristanes, que van en busca de un sobrino suyo que se ha fugado del seminario.
- Se descubren las verdades, se desvanecen los sueños; todo fué fuego de virutas, una ventolera, una nube, un asomo de tempestad, simplemente, una voltereta de mayo.







# TEATRO GAYARRE

GRAN COMPAÑIA DE ARTE LIRICO

TEMPORADA 1950-1951

INICIADA EN EL TEATRO CALDERON DE BARCELONA EL 16  
DE JUNIO DE 1950

*Primerisimas figuras que forman el mejor  
conjunto presentado hasta la fecha*

*Juan Gual*

*Gloria Alcaraz*

*Emilia Vendrell*

*Conchita Panadés*

*Andrés García Martí*

*Pilarin Andrés*

*Emilia Vendrell (hijo)*

*Carmen Caballero*

*José Farré*

*Oscar Pol*

PRIMER ACTOR Y  
DIRECTOR

*Pedro Vidal*

MAESTROS DIRECTORES  
Y CONCERTADORES

*Gerardo Tomás*

*Francisco de A. Font*



# LISTA DE LA COMPAÑIA

Alcaraz, Gloria  
Tiple lirica ligera

Andrés, Pilarín  
Tiple ligera

Caballero, Carmen  
Tiple dramática

Casas, María Teresa  
Segunda tiple

Dolader, Adela  
Segunda tiple

Jiménez, Tina  
Característica

Jiménez, Teresa  
Segunda tiple

Muñoz, Cristina  
Segunda tiple

Panadés, Conchita  
Tiple lirica ligera

Paredes, Pepita  
Tiple cómica

Sánchez, Teresa  
Característica

Taberner, Adela  
Segunda tiple

24

CORISTAS

DE

AMBOS SEXOS

24

Bartual, Roberto  
Tenor cómico

Esteban, Enrique  
Galán cantante

Farré, José  
Tenor

Ferret Juan  
Actor cantante

García Martí Andrés  
Barítono

Gual, Juan  
Barítono

Marín, Antonio  
Actor

Parra, Francisco  
Primer actor cómico

Pol, Oscar  
Bajo cantante

Taberner, Angel  
Actor

Vega, Joaquín  
Actor genérico

Vendrell, Emilio  
Tenor

Vendrell, Emilio (hijo)  
Tenor

Vidal, Pedro  
Primer actor y director

Las primerísimas figuras de la escena lírica española por primera vez juntas, interpretando las obras más famosas del género lírico español.

Maestros directores y concertadores: GERARDO TOMAS y FRANCISCO DE A. FONT. Apuntadores: SANTIAGO CORTADA y RICARDO ARRIBAS. Decorados: VALERA. Sastrería: PERIS HERMANOS. Zapatería: ARBOS. Peluquería: HEREDEROS BERTRAN. Armería: CASTELLVI. Atrezzo: PUIG.

REPRESENTANTE: **EMILIO MORENO**



Miércoles, 11 de abril de 1951

PRESENTACION DE LA COMPAÑIA

**Tarde: a las 7,15**

1.º El juguete cómico en un acto, de Jackson Veyan y maestro Caballero

CHATEAU MARGAUX

2.º La zarzuela en dos actos, divididos en cuatro cuadros, de López Monís, música del maestro Millán

LA DOGARESA

**Noche: a las 10,45**

1.º El pasillo veraniego en verso y prosa, de M. Ramos Carrión, música de Chueca

Agua, azucarillos y aguardiente

2.º La zarzuela de costumbres andaluzas, en un acto dividido en tres cuadros, de C. Arniches y R. Asensio Más, música del maestro Chapí

El Puñao de Rosas

CONDICIONES DE ABONO

Desde la publicación de esta lista se abre un abono a

SEIS FUNCIONES

que se celebrarán a partir del día 11 de Abril de 1951

Los señores abonados a la última campaña podrán renovar sus abonos en la Contaduría del Teatro el día 9 de Abril

El día 10 estará abierto el abono de aquéllas localidades que quedan disponibles para nuevos abonados.

**Horas de Despacho de 6 a 8-Teléfono 2164**

PRECIO DEL ABONO (Incluidos los impuestos)

Proscenios plateas con 6 entradas . . . . . 432 ptas.

Proscenios principales con 6 entradas . . . 432 »

Palcos principales con 6 entradas . . . . . 360 »

Butaca de Sala con entrada . . . . . 72 »



# PALACIO DE LA MUSICA

Domingo, día 1 de octubre de 1950 : - : Tarde a las 5

HOMENAJE AL MAESTRO

*Joaquín Serra Corominas*

Ofrecido por

Agrupación Cultural Folklórica Barcelona

---

COLABORADORES

EMILIO VENDRELL  
ESBART VERDAGUER

COBLAS

BARCELONA  
EMPORIUM  
MOLINS DE SABADELL

MAESTROS DIRECTORES

J. SANCHO MARRACO  
JOAQUIN SERRA

L. MORENO PALLI  
NARCISO PAULIS



## I PARTE

## COBLAS

BARCELONA - EMPORIUM - MOLINS DE SABADELL

E - AL MAR LLATI *Morera, E.*M - LA ROSADA *Garreta, J.*B - PÓSTUMA *Serra, José*E - TARDORAL *Millet, L. M.<sup>a</sup>*M - PERENNITAT (estreno) *Suriol, R.*B - DOLORS » *Moreno Pallí, L.*E - LA NOU TENDRA (est.) *Ferrer, R.*M - OFRENA (estreno) *Ruera, J. M.<sup>a</sup>*B - AMICAL (est.) *Lamotte de Grignon, R.*E - VALLGORGUINA (est.) *Toldrá, E.*B - E - PRIMAVERAL *Serra, Joaquín*

Primer premio del Concurso de las «Fiestas de la  
Entronización de la Virgen de Montserrat»

## SUITE PER A COBLA, de A. Borguñó

Esta obra, dedicada al maestro homenajeado, ha sido escrita expreso para el presente festival. Es sabido que su autor, después de diez y seis años de ausencia de su país natal, vino a este el pasado año y recorrió una buena parte de Cataluña, donde recibió múltiples manifestaciones de simpatía por su obra musical.

La «Suite» que hoy se estrena está inspirada en bellos recuerdos de la estancia de su autor en Llagostera durante su reciente recorrido por Cataluña.

I, RERA-MUR: Se evoca en esta primera parte el antiquísimo barrio de vetustas casas, mitad derruidas, de entre las que sobresalen las ruinas del castillo que fué del conde Hugo de Montcada. El subtítulo de «Marxa heròica» se aviene al esplendor de pompa y majestad con que el artista se complace en imaginar la heroica prestancia de muros y torreones como fondo de cortejos y desfiles triunfales.

II, LA ROUREDA: Es una «Pastoral» que quiere decirnos el encanto de un parque natural de altivos robles y típicos alcornoques. Entre la densa arboleda, el caramillo de un pastor que guarda su rebaño, canta la eterna belleza del atardecer subrayado graciosamente por el trino de un pajarillo solitario hasta extinguirse paulatinamente su dulce vocecilla mientras se adormece «La Roureda»

III, JOGUINES: En forma de «Sardana» de movimiento moderado se refleja la escena que ocurre en un rincón de la plaza animada por los aires festivos de la cobla.

## II PARTE

## RECITAL DE CANCIONES POR EL TENOR

## EMILIO VENDRELL

CANÇÓ TARDORAL *Llongueres - Morera*ETS MEVA! *Guimerà - Pujol*CANTICEL *Carner - Toldrá*CANÇÓ DE COMIAT *Garcés - Toldrá*PROXIMITAT DE PRIMAVERA (e.) *Badia-Borguñó*CANÇÓ DE FLABIOL (est.) *Carner - Borguñó*L'EMIGRANT *Verdaguer - Vives*ES JUNY! *Apeles Mestres - J. Lamotte de Grignon*Al piano: *Mtro. Luís Molina*

## ESBART VERDAGUER

LA GALA (Campdevàrol) *Inst. Joaquín Serra*

LA TIROTITAINA (Pallars) » » »

L'ESPUNYOLET (Berguedà) » » »

LA BOLANGERA (Pallars) » » »

LA MORISCA (Gurp) » » »

MOIXARANGA (Algemesí) » » »

Dirección coreográfica: *Manuel Cubeles Solé*Dirección musical: *Luís Moreno Pallí*Figurines: *A. Cirici Pellicer y J. Picas*

## III PARTE

COBLAS: BARCELONA - EMPORIUM - MOLINS DE SABADELL

B - EMPORDANESA (SARDANA) (est.) *Serra, Joaquín*

M - LES DANSES DE VILANOVA (GLOSA) *Toldrá, E.*  
Maestro director: *Luís Moreno Pallí*

E - EL PARDAL (GLOSA) *Sancho Marraco, J.*  
Maestro director: *José Sancho Marraco*

M - EL MARIDET (GLOSA) *Pujol, F.*

B - SUITE PER A COBLA (estreno) *Borguñó, A.*  
I. RERA-MUR (*Marxa heròica*) II. LA ROUREDA (*Pastoral*)  
III. JOGUINES (*Sardana*) Maestro director: *Luís Moreno Pallí*

E-M - SUITE PER A COBLA *Marimón, J.*  
(Cuatro Contrabajos) (estreno)  
I. INTRODUCCIO II. PREGARIA III. SCHERZETTO  
Maestro director: *Luís Moreno Pallí*

B-E - LA VALL D'ARAN (POEMA) (estreno) *Paulís, N.*  
Maestro director: *Narciso Paulís*

B-E - LA PRESO DE LLEIDA *Serra, Joaquín*  
Poema sinfónico Maestro director: *Joaquín Serra*

Niños y niñas juegan con sus muñecas y muñequitos y aún con soldados de plomo, y ponen en corro a las figuritas y las mueven como para hacerles participar o adiestrarlos en la danza. Cuando la música se enardece, los pequeñuelos pretenden poner a sus pasivos discípulos a tono con los danzantes y les hacen saltar al compás de los mayores, que siguen, como buenos ampurdaneses, el ritmo y el fervor de la acuciante sardana.

## LA PRESÓ DE LLEIDA - Poema sinfónico

Pequeño poema para dos coblas, sobre el romance de la canción popular, obra de Joaquín Serra.

Cuatro períodos bien definidos integran el desarrollo argumental de esta composición: (I) Empieza el primero con la descripción de la cárcel. Oyese a los presos entonando las notas tristes de la célebre canción, que se interrumpe de pronto a la llegada de (II) la princesa. Esta se dirige a los presos, a los que interroga sobre el autor de la canción. Sigue un diálogo amoroso entre la Princesa y el Cautivo. Ella se decide a rogar a su padre el perdón del amado. (III) El padre replica con rotunda negativa a la petición de la hija. Dramática y profunda desesperación de ésta. (IV) El dolor de la negativa paterna y de la suerte de su amado acaban con la vida de la Princesa, y con su muerte el poema termina.



## Joaquín Serra Corominas

**N**ació este ilustre compositor a quien hoy homenajeamos, en Perelada (Gerona) el 4 de Mayo de 1907. Cuenta pues en la actualidad 43 años y en el transcurso de ellos ha dado pruebas fehacientes de su capacidad creadora en el arte musical, sobresaliendo en la composición de sardanas que llevan un signo inconfundible de su singular gusto artístico y sabor racial. A los 14 años compuso su primera sardana titulada a instancias de su madre «La primera volada» y desde aquel entonces, ¡que gran vuelo no llevó su gran producción artística! En 1925 obtiene un premio por su «Trio en mi» para piano, violín y violoncelo de la Fundación Rabell. Con su obra para dos coblas «A Montserrat», gana el año 1926 el «Premi Sant Jordi» del «Foment de la Sardana» y con su sardana «Vora el rierol» el Concurso de Calella. Al año siguiente vuelve a obtener el «Premi Sant Jordi» con sus celebradas «Impressions camperoles». En 1928 la Fundación Rabell le premia la glosa del «Ball de les Gitanes del Penedés» y por tercera vez es galardonado su boceto sinfónico para dos coblas «La Fira» en los «Premis Sant Jordi». Su obra cumbre «Variaciones para piano y orquesta» es premiada por la Fundación Rabell el año 1930 y estrenada por la «Orquesta Pau Casals» mereciendo cálidos elogios por su relevante mérito. En los concursos Unión Radio Barcelona y «Joventut Hotelera» obtiene sendos premios por sus obras «Matinal», «Cançó a muntanya», «Scherzo» y el boceto sinfónico «Introducció a la dansa». En el año 1932 en la ciudad de Gerona le premian su sardana «Evocació» y en 1936 consigue otro premio de la Fundación Rabell con sus sardanas «Joiosa», «Tendreses», «Rocacorba» y «Apassionada» y como último galardón obtenido y que prestigia al tan popular compositor citaremos el que le fué otorgado el 8 de Junio de 1947 en el Concurso que con motivo de las Fiestas de Entronización de la Virgen de Montserrat y en su «Aplec de Germanor Sardanista» a su sardana para dos coblas «Primaveral» que hoy ofrecemos al público. Otro ejemplo de sus relevantes dotes musicales son las innumerables instrumentaciones y orquestaciones que ha llevado a cabo para «Ballets», modelos en su género y que apreciarán en la segunda parte del programa de hoy. Hasta aquí el palmarés artístico del notable músico que no en balde dió sus primeros pasos del brazo de su padre que fué maestro de maestros, nos referimos a José Serra Bonal (e. p. d.) del que los sardanistas guardamos un inborrable recuerdo y al que no queremos silenciar hoy al festejar merecidamente al hijo, digno continuador de su obra artística, musical y sardanista. ¡Llor al preclaro hijo de Cataluña!

AGrupación Cultural Folklórica Barcelona



R. 660

# PALACIO DE LA MÚSICA

28 DE OCTUBRE DE 1950 - A LAS 10.15 DE LA NOCHE

RECITAL DE OTOÑO

DEL

## ESBART VERDAGUER

CON LA COLABORACIÓN DE LA

COBLA BARCELONA

Y LA

COBLA MOLINS

DIRECCIÓN COREOGRÁFICA:

M. CUBELES SOLÉ

DIRECCIÓN MUSICAL:

L. MORENO PALLÍ



# P R O G R A M A

## I P A R T E

|                                                             | <i>Instr.</i> |
|-------------------------------------------------------------|---------------|
| <i>La Ratolinesa</i> , de Sant Julià de Vilatorça. Estreno. | J. SERRA      |
| " <i>Bolero d'es vremà</i> " (Mallorca). Estreno. . .       | J. SERRA      |
| <i>L'Esquerrana</i> , del Pallars . . . . .                 | L. MORENO     |
| <i>La Marsoliana</i> , del Pallars. Estreno. . . . .        | L. MORENO     |
| <i>L'Espunyolet</i> , del Ripollès . . . . .                | J. SERRA      |
| <i>Ball Pla</i> , de Sant Vicenç de Montalt. Estreno. .     | J. SERRA      |

## I I P A R T E

|                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------|-----------|
| <i>El Maridet</i> (pequeño «ballet»). . . . .             | F. PUJOL  |
| <i>Galop de Panderetes</i> (Valencia). Estreno . . .      | A. CATALÁ |
| <i>Ball de Fallaires</i> (danza característica). Estreno. | L. MORENO |

## I I I P A R T E

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| <i>Trencadansa</i> , de Prats del Lluçanès . . . . . | J. SERRA  |
| <i>Ball Pla</i> , d'Alinyà . . . . .                 | L. MORENO |
| <i>La Morisca</i> , de Gurb . . . . .                | J. SERRA  |
| <i>El Bon Jorn</i> , de Ponts . . . . .              | L. MORENO |



**D**ESDE hace ya tiempo, nuestra institución ha seguido el criterio de formalizar, a través del estudio profundo de la coreografía popular, una verdadera Escuela de Baile Catalán, dando a ésta la vitalidad, derivada del respeto al espíritu de la tradición, capaz de convertirla en instrumento de creación de nuevas coreografías. De este modo, el baile catalán, materia de arte, puede vivir su época a través de las realizaciones de coreógrafos y danzarines que le den la continuidad y el impulso con que cubrir ámbitos universales.

Al criterio enunciado responden las danzas de este programa, las cuales representan la etapa más reciente de las realizaciones del Esbart Verdaguer. Entre los estrenos de este Recital de Otoño 1950, cabe destacar el «Ball de Fallaires», danza inspirada en un pasaje del poema «Canigó», de Mn. J. Verdaguer; el «Bolero d'es vremâ», de Mallorca, y el «Galop de Panderetes», de Valencia.



## P R E C I O S

| LOCALIDADES                                                          | Para los socios del<br>«Esbart Verdaguer» | Para el<br>público |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------|
| Palcos patio y anfiteatro, con 7 entradas .                          | 160                                       | 180                |
| Butacas patio y anfiteatro . . . . .                                 | 25                                        | 30                 |
| Circulares patio . . . . .                                           | 22                                        | 25                 |
| Graderías patio . . . . .                                            | 18                                        | 22                 |
| Butacas numeradas 2.º piso. Fila 1. <sup>a</sup> . .                 | 16                                        | 18                 |
| Butacas numeradas 2.º piso. Filas 2. <sup>a</sup> a 11. <sup>a</sup> | 14                                        | 16                 |
| Entrada general . . . . .                                            | 7                                         | 7                  |

Venta de localidades: A partir del lunes, día 16, al 21 de octubre, se despacharán, sin aumento de precio, en la Secretaría del Esbart Verdaguer, de seis a nueve de la noche. A partir del lunes, día 23, en el Palacio de la Música.

---

Encargo de localidades por teléfono al núm. 25 39 53.

---

Los socios del Esbart Verdaguer, para obtener la bonificación establecida, presentarán el recibo del mes de octubre.





CON EL ESTRENO EN ESPAÑA DE LA COMEDIA LIRICA

# EL DUQUE DE MONTAL

LE OFRECEN A USTED, LA OPORTUNIDAD  
DE ASISTIR A LA TAN DESEADA ACTUACION  
CONJUNTA DE **EMILIO VENDRELL Y EMILIO  
VENDRELL (HIJO)**, QUE TENDRA LUGAR EL  
PROXIMO JUEVES, DIA 23, EN EL  
**TEATRO CALDERON**, SUS AUTORES

C. CERVERA, V. FORCADA.  
E. VENDRELL Y J. M. TORRENS

BARCELONA, NOVIEMBRE 1950





# TEATRO PRINCIPAL

Empresa: ANGEL ANADON

## ¡GRAN ACONTECIMIENTO LIRICO!

MARTES

19

DICIEMBRE

Presentación  
de la

*Gran Compañía  
de  
Arte Lírico*



Primer actor y Director  
PEDRO VIDAL

Maestros directores  
y concertadores  
GERARDO TOMAS  
FRANCISCO FONT



JUAN GUAL  
GLORIA ALCARAZ  
EMILIO VENDRELL  
CONCHITA PANADES  
ANDRES GARCIA MARTI  
EMILIO VENDRELL (Hijo)  
CARMEN CABALLERO  
PILARIN ANDRES  
JOSE FARRE  
OSCAR POL



### CICLOS J. GARCIA

D. Jaime I, 43

Teléfono 2202

**BICICLETAS PARA REYES**

VENDEMOS: a plazos con precios de contado  
al contado con un magnífico regalo

No deje de visitar NUESTRA GRAN EXPOSICION DE BICICLETAS PARA NIÑOS Y NIÑAS



# GALERIA FOTOGRAFICA DE LA COMPAÑIA



EMILIO VENDRELL



GLORIA ALCARAZ



JUAN GUAL



CONCHITA PANADES

*Las primerísimas figuras  
de la escena lírica española*

*por primera vez juntas,  
interpretando las obras  
más famosas del género  
lírico español*



ANDRES GARCIA MARTI



PILARIN ANDRES



EMILIO VENDRELL (HIJO)



CARMEN CABALLERO



JOSE FARRE

## LISTA DE LA COMPAÑIA

ALCARAZ, Gloria  
Tiple lírica ligera  
ANDRES, Pilarín  
Tiple ligera  
CABALLERO, Carmen  
Tiple dramática  
CASAS, María Teresa  
Segunda tiple  
DOLADER, Adela  
Segunda tiple  
JIMENEZ, Tina  
Característica  
JIMENEZ, Teresa  
Segunda tiple  
MUÑOZ, Cristina  
Segunda tiple  
PANADES, Conchita  
Tiple lírica ligera  
PAREDES, Pepita  
Tiple cómica  
SANCHEZ, Teresa  
Característica  
TABERNER, Adela  
Segunda tiple

BARTUAL, Roberto  
Tenor cómico  
ESTEBAN, Enrique  
Galán cantante  
FARRE, José  
Tenor  
FERRET, Juan  
Actor cantante  
GARCIA MARTI, Andrés  
Baritono  
GUAL, Juan  
Baritono  
MARIN, Antonio  
Actor  
PARRA, Francisco  
Primer actor cómico  
POL, Oscar  
Bajo cantante  
TABERNER, Angel  
Actor  
VEGA, Joaquín  
Actor genérico  
VENDRELL, Emilio  
Tenor  
VENDRELL, Emilio (hijo)  
Tenor  
VIDAL, Pedro  
Primer actor y Director

Maestros Directores y Concertadores: Gerardo Tomás y Francisco de A. Font. - Apuntadores: Santiago Cortada y Ricardo Arribas. - Decorados: Valera. - Sastrería: Peris Hermanos. - Zapatería: Arbós. - Peluquería: Herederos Bertrán. - Armería: Castellví. - Atrezzo: Puig.

Representante: EMILIO MORENO

¿TOS?... ¿CATARROS?...

**PASTILLAS ANSO**

AFONIA - IRRITACION GARGANTA - FUMADORES

**SIEMPRE PASTILLAS ANSO**

¡¡SOLICITELAS!!

ELEGANCIA

DISTINCION

**MORENO**

**SASTRERIA MILITAR Y CIVIL**

ALTAS NOVEDADES

PAÑERIA SELECTA

Alfonso I, 36, pral. dcha.

ZARAGOZA

Teléfono 2462



*Alegre sus fiestas con*

**LICOR KIFI**



PRESENTACION:

Martes, 19 de diciembre de 1950

TARDE: A las 6'45

GRANDIOSO PROGRAMA

1.º La zarzuela en un acto y tres cuadros, de Pascual Frutos y maestro Pablo Luna.

# MOLINOS DE VIENTO

Por los eminentes cantantes

PILARIN ANDRES, ANDRES GARCIA MARTIN

Teresa Sánchez, Pedro Vidal, Roberto Bartual, Joaquín Vega, Enrique Esteban, Angel Taberner. Coro general.

2.º La zarzuela en un acto y tres cuadros, de Perrín y Palacios, música del maestro Amadeo Vives.

# BOHEMIOS

PILARIN ANDRES, JOSE FARRE, JUAN FERRET

Teresa Sánchez, Pedro Vidal, Roberto Bartual, Francisco Parra, Teresa Giménez, Adela Dolader, Manuel Alós. Coro general.

NOCHE: A las 10'45

GRAN ACONTECIMIENTO

La zarzuela en tres actos, de Ramos Martín y maestro J. Guerrero.

# LOS GAVILANES

Gran éxito de

CONCHITA PANADES, JUAN GUAL, EMILIO VENDRELL (hijo)

Pepita Paredes, Teresa Sánchez, Pedro Vidal, Roberto Bartual, Francisco Parra, Enrique Esteban, Adela Dolader, Teresa Giménez, Tina Giménez, María Teresa Casas, Angel Taberner. Segundas tiple. Coro general.

## REPERTORIO

### GENERO CHICO:

El Dúo de la Africana. Bohemios. La Revoltosa. Los Claveles. La Remolino. La Alsaciana. La Reina Mora. La Fiesta de San Antón. El Barquillero. El Puñao de Rosas. La Verbena de la Paloma. Molinos de Viento. La Viejecita. La Canción del Olvido. Gigantes y Cabezudos. Los de Aragón. La Tragedia de Pierrot. La Gran Vía. Chateaux Margueaux. Los Granujas. La Tempranica. El Santo de la Isidra. El Barbero de Sevilla. El Señor Joaquín.

### GENERO GRANDE:

El Gato Montes. La Tempestad. La Leyenda del Beso. Marina. Doña Francisquita. Maruxa. El Pájaro Azul. La del Soto del Parral. El Huésped del Sevillano. La del Manojito de Rosas. La Dogaresa. El Caserio. El Rey que rabió. Don Gil de Alcalá. La Montería. Las Golondrinas. La Rosa del Azafrán. La Tabernera del Puerto. Luisa Fernanda. Los Gavilanes

### OPERETAS:

La Viuda Alegre. La Generala. La Princesa de la Czarda. El Conde de Luxemburgo. La Duquesa del Tabarín. El Duque de Montal.



# TEATRO PRINCIPAL

Empresa: ANGEL ANADON

## ¡GRAN ACONTECIMIENTO LIRICO!

MARTES

19

DICIEMBRE

Presentación

de la

Gran Compañía

de

Arte Lírico

JUAN GUAL

GLORIA ALCARAZ

EMILIO VENDRELL

CONCHITA PANADES

ANDRES GARCIA MARTI

EMILIO VENDRELL (Hijo)

CARMEN CABALLERO

PILARIN ANDRES

JOSE FARRE

OSCAR POL

Primer actor y Director

PEDRO VIDAL

Maestros directores

y concertadores

GERARDO TOMAS

FRANCISCO FONT

## CICLOS J. GARCIA

D. Jaime I, 43

Teléfono 2202

### BICICLETAS PARA REYES

VENDEMOS: a plazos con precios de contado al contado con un magnífico regalo

No deje de visitar NUESTRA GRAN EXPOSICION DE BICICLETAS PARA NIÑOS Y NIÑAS

## Radio Ond Hertz-Zugsram

Exposición y venta en exclusiva: JOSE MILLAN

ELECTRICIDAD - RADIO - INSTALACIONES

TALLERES RADIO-TECNICOS

Coso, núm. 98 - Teléfono 2644 :-: Independencia, núm. 31 - Teléfono 5417

Lo que su fantasía sueña en objetos para regalo

## Berguí

Madre Dedruna, 8 Teléfono 8544 Zaragoza





SARAGOSSA

# **T e a t r o PRINCIPAL**

EMPRESA: ANGEL ANADON

**Gran Compañía de  
Arte Lírico**

Jueves, 21 de Diciembre de 1950

## **ENRIQUE FORCE**

Venta e instalación de toda clase de material eléctrico

LAMPARAS "METAL"

Cerdán, 17

• Teléfono 5422 •

Zaragoza



Tarde: A las 6,45

## PROGRAMA

NOCHE: A las 10,45

Presentación de la tiple **CARMEN CABALLERO**

con la zarzuela en un acto, de Echegary y maestro Caballero

### **"EL DUO DE LA AFRICANA"**

**CARMEN CABALLERO, JOSE FARRE**

Pedro Vidal, Teresa Sánchez, Teresa Giménez, Joaquín Vega, Enrique Vega, Angel Taberner. **CORO GENERAL.**

La zarzuela en dos actos, de Reoyo, Luca de Tena y maestro Guerrero

### **EL HUESPED DEL SEVILLANO**

**CONCHITA PANADES, JUAN GUAL**

Pepita Paredes, Teresa Sánchez, Pedro Vidal, Roberto Bartual, Francisco Parra, Joaquín Vega, Enrique Esteban, Coro General.

Presentación de la tiple **GLORIA ALCARAZ**

con la opereta de J. J. Cadenas, música de Franz Lehar

### *El Conde de Luxemburgo*

Gran éxito de

**GLORIA ALCARAZ, ANDRES GARCIA MARTI**

Pepita Paredes, Teresa Sánchez, Pedro Vidal, Roberto Bartual, Francisco Parra, Joaquín Vega, Enrique Esteban  
Segundas tiples. **CORO GENERAL**

(Aurorizadas para mayores de 16 años)

**¿Tos? PASTILLAS ANSO**

**¿Catarros? PASTILLAS ANSO**

**AFONIA - IRRITACION - GARGANTA - FUMADORES**

**¡Siempre! PASTILLAS ANSO**

**¡¡SOLICITELA!!**

### *Wagons - Lits // Cook*

**AGENCIA DE VIAJES (G. A. - Tit 5.º)**

**Hoteles, Navegación, Pasajes Aéreos, Ferrocarriles**

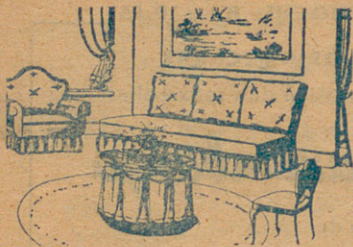
**VIAJES TODO COMPRENDIDO**

**Costa, 4**

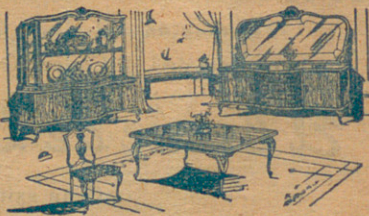
**Teléfono 6141**

**ZARAGOZA**





Cuarto de estar, nueve piezas,  
2.100 pesetas



Comedor completo 4.300 pesetas

Muestras de **Muebles Cuartero** fabricados  
con la mejor tècnica industrial y con las maderas  
El Irati, las mejores de España.

Y en la misma proporción de precios, todo lo que  
usted necesite.

Venta y exposición en nuestros mismos talleres  
**SAN PABLO, núm. 148** (Cerca de Santa Inès) **TELF. 1297**